



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4785-е заседание

Среда, 9 июля 2003 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Ариас (Испания)

Члены:

Ангола	г-н Антониу
Болгария	г-н Райчев
Камерун	г-н Чунгонг Айяфор
Чили	г-н Муньос
Китай	г-н Чжан Ишань
Франция	г-н де ла Сабльер
Германия	г-жа Иверсен
Гвинея	г-н Бубакар Диалло
Мексика	г-н Агилар Синсер
Пакистан	г-н Халид
Российская Федерация	г-н Конузин
Сирийская Арабская Республика	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки	г-н Олсен

Повестка дня

Доклад Совета Безопасности

Доклад миссии Совета Безопасности в Западную Африку 26 июня —
5 июля 2003 года (S/2003/688)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Миссия Совета Безопасности

Доклад миссии Совета Безопасности в Западную Африку 26 июня-5 июля 2003 года (S/2003/688)

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны направить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета главе миссии Совета Безопасности в Западную Африку сэру Джереми Гринстоку приглашение принять участие в сегодняшнем заседании.

Решение принимается.

В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны направить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета главе миссии Совета Безопасности в Гвинею-Бисау и Председателю Комитета Совета Безопасности по санкциям в отношении Сьерра-Леоне г-ну Адольфо Агилару Синсеру приглашение принять участие в этом заседании.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

В распоряжение членов Совета представлены фотокопии доклада миссии Совета Безопасности в Западную Африку. Этот доклад будет издан в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/2003/688 в пятницу, 11 июля 2003 года.

Сейчас слово предоставляется главе миссии Совета Безопасности в Западную Африку сэру Джереми Гринстоку.

Сэр Джереми Гринсток (*говорит по-английски*): Мне была оказана большая честь возглавить миссию Совета Безопасности в Запад-

ную Африку. Все 15 членов Совета приняли к ней участие. Я думаю, что у нас была очень интересная поездка. Все члены миссии внесли свой вклад в ее работу.

Работа велась по пяти основным направлениям: по конкретным вопросам, касающимся положения в Гвинею-Бисау, Кот-д'Ивуаре и Либерии; и мы также уделили самое пристальное внимание развитию ситуации в Сьерра-Леоне в постконфликтный период. Вместе с тем на протяжении всей поездки мы занимались и пятым направлением работы — рассмотрением ситуации в Западной Африке в целом — и пришли к выводу о том, что международному сообществу и всей системе институтов, фондов, учреждений и программ Организации Объединенных Наций необходимо незамедлительно оказать дополнительную поддержку и помощь странам Западной Африки и наладить с ними отношения партнерства для того, чтобы уже сейчас приступить к осуществлению мер с целью вывести страны региона из списка стран с самым низким показателем развития человеческого потенциала.

Сегодня мы представляем подробный доклад о нашей поездке, в котором содержится ряд рекомендаций по этим пяти направлениям работы. Я надеюсь, что члены Совета Безопасности, Организация Объединенных Наций в целом и международное сообщество очень серьезно отнесутся к этому докладу и его рекомендациям, поскольку они могут повлечь за собой последствия не только для самой системы Организации Объединенных Наций. Процесс подготовки доклада находится на завершающем этапе. Осталось внести лишь одно или два редакционных изменения, поэтому тот вариант текста, который содержится в документе S/2003/688, фактически является окончательным вариантом доклада, за исключением нескольких элементов, которые предстоит изменить. Разумеется, члены Совета могут работать на этой основе.

Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что сроки проведения миссии были перенесены с конца мая на конец июня. Вопрос об этом переносе обсуждался тогда, и нам известны причины, в силу которых возникла необходимость в переносе сроков. Я сожалею о том, что такая необходимость возникла, но я не думаю, что изменение сроков повлияло на достигнутые нами результаты, и полагаю, что и другие члены миссии не придерживаются такого же мнения. Напротив, я считаю, что благодаря

совпадению начала миссии с началом кульминации в развитии ситуации в Либерии и с другими событиями, особенно в Гвинее-Бисау и Кот д'Ивуаре, нам удалось добиться большего, чем, возможно, было бы достигнуто, если бы поездка состоялась в конце мая.

Последним, но не менее важным фактором является то, что мы возвратились в Нью-Йорк во время исторического визита в Африку президента Соединенных Штатов Америки. Я надеюсь, что благодаря нашей миссии и нашему отчету, а также особой значимости этого визита американского президента, который совпадает с проведением встречи на высшем уровне государств — членов Африканского союза в Мапуту, будет придан мощный импульс дополнительным эффективным усилиям в интересах развития Африки, результаты которых проявятся в будущие месяцы и годы.

Что касается ситуации в Гвинее-Бисау, я с удовлетворением передам слово моему другу и коллеге послу Адольфо Агилару Синсеру, который своей конструктивной поддержкой и решительной и четкой позицией во время наших встреч, проходивших в Западной Африке, внес существенный вклад в работу миссии. Через несколько минут он представит свой отчет о рекомендациях, которые мы вынесли в отношении Гвинеи-Бисау.

Что касается Кот-д'Ивуара, то мы четко и однозначно заявили, что, по нашему мнению, выполнение Соглашения Лина-Маркуси должно лежать в основе следующего этапа процесса национального примирения и должно придать новый импульс процессу развития в этой стране. На мой взгляд, и правительство, и «новые силы» осознали смысл этой простой и убедительной позиции, которая была заявлена от имени сплоченной миссии на всех наших встречах с соответствующими сторонами в Кот-д'Ивуаре.

Мы прибыли в момент, когда происходили значительные беспорядки, особенно в Абиджане. За день до прибытия миссии «новые силы» выступили с коммюнике, в котором они отказывались от участия в процессе разоружения и отзывали своих министров на базу, однако они не реализовали эти угрозы. Их представители встречались с нами и продолжили переговоры с представителями правительства. Их министры, как и члены военного руковод-

ства, остались в Абиджане и провели переговоры с членами миссии.

После нашего визита президент Гбагбо ускорил меры по принятию закона об амнистии. Закон был утвержден кабинетом 4 июля, и мы надеемся, что уже на этой неделе он будет утвержден и Ассамблеей.

Мы смогли убедить в необходимости более тесного диалога между Национальными вооруженными силами Кот-д'Ивуара (НВСКИ) и «новыми силами». Военные лидеры ФАНСИ и «новых сил» продолжили диалог после того, как они вместе встретились с миссией 1 июля. Очень приятно отметить, что НВСКИ и «новые силы» выпустили заявление об окончательном прекращении военных действий и обязались выполнять Соглашение Лина-Маркусси. Все члены Совета отметили важное событие, произошедшее в Абиджане в выходные дни, когда под руководством президента прошла встреча, которая дала новый стимул выполнению этого Соглашения.

Что касается Либерии, то Миссия постаралась не вдаваться в какие-либо детали переговоров, проходящих под эгидой Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС). Мы подробно консультировались с лидерами ЭКОВАС в Абудже и в Аккре до того, как мы встретились со всеми либерийскими сторонами и представителями гражданского общества в ходе двух визитов в Аккру. На этих встречах мы решительно заявили сторонам, что все они должны соблюдать прекращение огня, добросовестно вести переговоры, уважать права либерийского народа и, наконец, поставить судьбу либерийского народа выше любых фракционных интересов. В этой связи имеется ряд проблем, касающихся прав человека, гуманитарного права, гуманитарного доступа, беженцев и перемещенных лиц, женщин и детей и вербовки детей-солдат, которыми мы попросили каждую сторону заняться в срочном порядке, потому что условия жизни гражданского населения Либерии одни из самых худших из всех условий, существующих в рамках любой конфликтной ситуации в мире сегодня.

Мы надеемся, что эти сигналы возымеют какое-то действие. Переговоры между сторонами возобновились в Аккре 7 июля и продолжаются на уровне ниже, чем уровень глав делегаций, потому

что некоторые старшие руководители были отозваны в Мапуто для переговоров с африканскими главами государств и правительств на встрече на высшем уровне Африканского союза. Но кое-что делается. Сам генерал Абубакар, посредник на переговорах, выехал в Мапуто. Он и министр иностранных дел Ганы г-н Акуфо-Аддо высоко оценили работу, которую мы проделали для того, чтобы способствовать прогрессу в отношениях между сторонами и поддержать посреднические усилия генерала Абубакара.

Особое впечатление на нас произвели единство и настойчивый призыв представителей гражданских групп и политических партий, собравшихся в Аккре, обеспечить участие международного сообщества в урегулировании положения в Либерии. Я также думаю, что все участники миссии уехали с надеждой на то, что система Организации Объединенных Наций и заинтересованные государства-члены, и не в последнюю очередь ЭКОВАС, быстро отзовутся на этот призыв. Мы надеемся, что речь будет идти также и о помощи любым силам ЭКОВАС, вопрос о создании которых сейчас решается западноафриканскими лидерами, и что им будет обеспечена более широкая международная поддержка. Но, безусловно, прекращение огня и соблюдение основных положений мирных соглашений, заключенных между сторонами, станут необходимыми предпосылками для успешного развертывания международных сил. Мы надеемся, что прогресс в этих областях будет достигнут быстро.

Разумеется, нам часто задавали вопросы относительно президента Тейлора в связи с обвинением, предъявленным ему Специальным судом. Миссия ясно заявила о своем принципиальном подходе к этому вопросу. Мы поддерживаем решение Суда, и мы также безоговорочно поддерживаем принцип неотвратимости наказания для тех, кто обвиняется в вопиющих нарушениях прав человека и норм гуманитарного права. Мы также ясно заявили об этом при посещении Специального суда в Сьерра-Леоне. Президент Обасаньо сообщил нам о своем намерении предложить президенту Тейлору убежище в Нигерии, однако мы ясно заявили, что это не дело миссии и, может быть, даже не дело Совета Безопасности вмешиваться в конкретные политические решения проблем региона.

Когда мы прибыли в Сьерра-Леоне, мы поздравили президента Каббу и членов его правитель-

ства с прогрессом, который был достигнут с тех пор, когда миссия Совета в последний раз посетила страну в октябре 2000 года. Но мы все отметили, и об этом же нам рассказала превосходная команда Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ), которую возглавляет Специальный представитель Генерального секретаря г-н Адениджи, что еще многое остается сделать в Сьерра-Леоне для того, чтобы обеспечить самоподдерживающуюся стабильность, мир и основы нового развития в этой стране. Надо вести работу в таких областях, как добыча и оборот алмазов, подготовка и развертывание новых полицейских и военных сил. Совету необходимо будет принять хорошо продуманные решения о сворачивании МООНСЛ, увязав его с прогрессом, который будет достигнут самими сьерралейцами в создании и совершенствовании их собственных институтов.

Что же касается западноафриканского региона в целом, которому, я надеюсь, в результате поездки нашей миссии и подготовленного нами доклада Совет и другие институты системы Организации Объединенных Наций будут теперь уделять постоянное внимание, то следует отметить, что субрегиональные проблемы огромны, и мы перечисляем их все в нашем докладе. Мы видели серьезное намерение правительств и представителей ЭКОВАС заняться решением этих проблем. Однако их возможности в этом плане, безусловно, значительно ограничены из-за нехватки ресурсов. По мнению миссии, международное сообщество должно расширить масштабы оказываемой им помощи. Мы не можем просить страны Западной Африки взять на себя инициативу в деле решения стоящих перед ними проблем и рассчитывать при этом на то, что они сами покроют все связанные с этим расходы. Ведь, если бы поддержание мира в Кот-д'Ивуаре обеспечивалось посредством операции Организации Объединенных Наций, а не за счет усилий, которые предпринимает само государство Кот-д'Ивуар, мы все бы платили за это. Никто не обязан платить за Миссию ЭКОВАС в Кот-д'Ивуаре (МИЭККИ), но если на ее содержание не будут предоставлены добровольные взносы, то у Миссии к концу сентября кончатся средства. С аналогичными трудностями могут столкнуться любые силы ЭКОВАС в Либерии.

Кроме того, если мы хотим, чтобы ЭКОВАС развивало свой потенциал и стало более эффективным механизмом решения субрегиональных про-

блем — многие из которых, такие, как проблемы разоружения, наемников, легкого и стрелкового оружия, для своего решения требуют в первую очередь ведущей роли субрегиона, даже если при этом имеется поддержка Организации Объединенных Наций, — то мы должны показать ему более значимую помощь, в частности, предоставить средства для секретариата ЭКОВАС, улучшить связь и координацию усилий с отделениями Организации Объединенных Наций, особенно с Канцелярией Специального представителя в Западной Африке, установить более тесную связь с Советом Безопасности и наладить регулярный обмен информацией. Миссия предложила, чтобы Специальный представитель ульд Абдалла провел исследование, чтобы определить, какая конкретно поддержка необходима в этих областях.

Мы считаем, что координация, осуществляемая Организацией Объединенных Наций в этом регионе, неуклонно улучшается. Мы положили хорошее начало, когда Генеральный секретарь учредил пост заместителя Специального представителя в Сьерра-Леоне, назначив на него г-на Алана Досса, которому поручено выполнять функции и заместителя Специального представителя Генерального секретаря по управлению и стабилизации и представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Но такую практику следует применять более широко, и необходимо укрепить взаимодействие между миссиями Организации Объединенных Наций и западноафриканским отделением Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить последовательный подход к субрегиональным проблемам. Наш доклад содержит ряд рекомендаций по этому поводу, и я надеюсь, что они будут осуществлены.

В заключение, в связи с тем, что это была моя седьмая и последняя миссия, я остановлюсь на миссиях Совета Безопасности. В ходе данной миссии мы с удовольствием тесно сотрудничали с Экономическим и Социальным Советом в период пребывания в Гвинее-Бисау. Было правильно и удачно то, что точка зрения того Совета должным образом была учтена в ходе миссии нашего Совета, что подчеркнуло взаимосвязь между безопасностью и развитием — взаимосвязь, над которой оба Совета должны работать и впредь.

Я надеюсь, что наши миссии оказывают реальное влияние. В частности, я был особо удовле-

творен тем, что в июне состоялись две миссии в Африку — в район Великих Озер и в Западную Африку — под руководством Франции и Соединенного Королевства. Я полагаю, что наше сотрудничество правильно и позитивно для Африки. Посол де ла Сабльер и я приветствуем то, что министры иностранных дел наших стран через неделю совместно посетят район Великих Озер в продолжение англо-французского сотрудничества на континенте.

Я полагаю, что наши встречи с президентами африканских государств вызывают позитивный отклик и оказывают влияние. Мы должны осторожно подходить к вопросу о численности этих миссий; я говорил об этом в Совете. Я думаю, что это замечательно, что Совет представлен в полном составе, но иногда нам необходимо разбиваться на более мелкие группы с тем, чтобы мы могли вести действительно конфиденциальные переговоры с высокопоставленными лицами и разговаривать с ними откровенно и напрямую. Я надеюсь, что Совет всегда будет сохранять гибкость в этом отношении и проявлять понимание в отношении тех членов, которые не всегда включены в работу определенных заседаний.

В ходе данной миссии все ее участники внесли свой вклад в ее успешное завершение, и я бы хотел всех их поблагодарить. Это была тяжелая работа, и в этом я был неумолим. Однако я полагаю, что наша глубокая приверженность задачам миссии, а также развитию Западной Африки проявилась, и я считаю это главным успехом миссии. Я также тепло благодарю Секретариат. Кроме того, мы выражаем признательность Организации Объединенных Наций в целом, правительствам и посольствам наших стран на местах за поддержку, оказанную нам в ходе миссии. Это было коллективное усилие. Все прошло почти без заминки, и я еще раз прошу прощения у представителя Болгарии за эту заминку.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю посла Гринстока за его заявление. От имени Совета я искренне хочу выразить благодарность и признательность всем участникам этой миссии, которой столь эффективно руководил посол Гринсток, за то, как они справились с важным заданием Совета.

Сейчас я предоставляю слово главе миссии в Гвинее-Бисау и председателю Комитета Совета

Безопасности по санкциям в отношении Сьерра-Леоне г-ну Адольфо Агилару Синсеру.

Г-н Агилар Синсер (*говорит по-испански*): В связи с тем, что это мое первое выступление после того, как Испания вступила на пост Председателя в Совете Безопасности, я хотел бы поблагодарить Вас за организацию работы Совета в этом месяце. Также я хотел бы поблагодарить делегацию Российской Федерации и посла Сергея Лаврова за руководство работой Совета, даже в период отсутствия многих членов Совета, которые в период председательства Российской Федерации большую часть времени находились в отъезде. Я также хотел бы поблагодарить посла Джереми Гринстока и других участников миссии в Западную Африку за их доверие и поддержку, оказанные делегации Мексики, с тем чтобы мы могли руководить работой Совета Безопасности в ходе миссии в Гвинее-Бисау.

Миссия в Гвинею-Бисау обладала одной отличительной чертой: это была объединенная или параллельная миссия Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, в частности Специальной группы Совета Безопасности по Гвинее-Бисау. Это позволило нам как членам Совета Безопасности и представителям Экономического и Социального Совета взглянуть в общей перспективе на прискорбные проблемы и обстоятельства, с которыми сталкивается Гвинея-Бисау; обменяться мнениями и укрепить наши механизмы сотрудничества, координации и взаимодополняемости. Применительно к Гвинее-Бисау было налажено подлинно стратегическое партнерство между Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом.

Это также стало первой возможностью для совместного сотрудничества на местах обеих организаций, каждая из которых обладает своим углом зрения и мандатом. В процессе этой работы обозначились обширные возможности для дополнительного сотрудничества между Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности, особенно в решении проблем в областях экономического развития, безопасности и мира в Африке.

Перед нами была страна, переживающая острый социальный кризис с угнетающими проявлениями, свидетельствующими об отставании, которое затронуло большую часть населения Гвинеи-Бисау в области предоставления основных услуг и доступа к минимальным условиям для достойной

жизни. Мы подошли к этой угнетающей социально-экономической реальности с точки зрения человеческого фактора, равно как и фактора безопасности. Безопасность страны и региона будет зависеть от возможности решения социально-экономических проблем населения и от международного сотрудничества в решении этой задачи.

Но это тесно связано с тем фактом, что существует также и критическая политическая ситуация. В Гвинее-Бисау идет процесс постконфликтной политической реконструкции, который является хрупким и протекает неуверенно. Необходима четкая приверженность со стороны властей страны и конкретная поддержка международного сообщества в отношении политического процесса. На начальном этапе это должно привести к избранию в законодательные органы парламента представителей, что позволит перестроить политические договоренности и полностью восстановить правопорядок.

Мы также обнаружили, что из-за сочетания социально-экономических проблем и политических факторов существует опасность нестабильности и насилия, которые могут оказаться неизбежными, если их соответствующим образом не устранить. Эти угрозы могут привести к крушению институтов.

Мы наблюдаем вооруженные силы, которые продемонстрировали и подтвердили свою приверженность демократическому процессу и уважение к институтам и конституционному порядку, но также вооруженные силы, находящиеся в условиях крайней нищеты, что делает ситуацию взрывоопасной. Это армия, которая недостаточно снабжается, плохо оснащена и которой даже нерегулярно выплачивается зарплата, что все в целом усугубляет неустойчивое положение.

Мы считаем, что условия обеспечения мира и безопасности тесно связаны с политическим процессом, а также с экономическим и социальным развитием, а также, что они представляют собой реальность, которая является частью более широкого регионального контекста. События в Гвинее-Бисау существенно повлияют на и без того хрупкий и неустойчивый мир в регионе Западной Африки. Чтобы оценить будущее стабильности в Гвинее-Бисау, надо серьезно относиться к событиям в Западной Африке.

Взаимодополняющие подходы Экономического и Социального Совета и Совета Безопасности ясно продемонстрировали ту решающую роль, которую играет в развитии международное сотрудничество. Мы убеждены, что необходимо крепить партнерство между Гвинеей-Бисау и международным сообществом на основе критериев, разработанных Рабочей группой экономического и социального Совета, которые предполагают активное участие Международного Валютного фонда, Всемирного банка и стран-доноров.

Однако мы понимаем, что их активное участие не может обеспечить улучшение ситуации или увеличить приток ресурсов в Гвинею-Бисау, если не будет ясных признаков или однозначных сигналов со стороны властей и общества в целом, свидетельствующих о том, что они двигаются в направлении укрепления политических процессов, свобод и правопорядка. Мы пришли к этому выводу и провели оценку после того, как члены миссии побеседовали с представителями руководства страны, включая вооруженные силы. Мы разговаривали с персоналом Организации Объединенных Наций; это хорошо слаженная команда людей с четким представлением того, что происходит в Гвинее-Бисау, которой очень эффективно, компетентно, осмотрительно и дальновидно руководит г-н Дэвид Стивен, Представитель Генерального секретаря, пользующийся большим уважением и авторитетом во все слои общества и среди местных властей.

Мы также беседовали с представителями всех политических партий и заметили глубокие разногласия среди этих политических организаций, которых призывали работать совместно, чтобы обеспечить наиболее благоприятные условия для политических выборов в стране. Конечно же мы также работали с представителями гражданского общества.

Мы увидели общество, которое воистину стремится преодолеть свои недостатки и политически организовать — общество, которое готово и стремится пользоваться своими свободами и на их основе обеспечить понимание и гармонию, с тем чтобы борьба за власть осуществлялась политическими средствами с использованием демократических каналов и в конституционных рамках.

Таким образом первойшей задачей миссии было налаживание четкого диалога с властями, основанного на признании факта, что политический

процесс должен продвигаться вперед, и в ближайшем будущем должны состояться выборы. Когда мы прибыли в Гвинею-Бисау, дата проведения выборов еще не была определена, и мы указали на это властям и подчеркнули, что надеемся к нашему отъезду получить заверения о решимости провести выборы. Мы также подчеркнули необходимость обеспечить широкое участие в политическом процессе в условиях свободы, предоставив полную возможность всем политическим силам страны воспользоваться своими правами и свободами. Мы ожидаем начало внушающего доверие политического процесса, который стал бы отправной точкой политического урегулирования в этой стране.

Во-вторых, мы подчеркивали значение укрепления правопорядка в стране, и в первую очередь в том, что касается основных прав граждан и соблюдения прав человека, гражданских прав и свободы выражения, а также, что касается правопорядка в контексте функционирования различных учреждений. Мы подчеркивали, что следует предпринять особые усилия для восстановления легитимности судебной системы и для правильного осуществления Конституции.

Мы уверены, что в рамках проблем, отмеченных Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом, просматривается параллель: международное сообщество и страны-доноры должны продемонстрировать решимость активно содействовать процессу, особенно политическому процессу, посредством оказания технической помощи — через Организацию Объединенных Наций и обеспечения ресурсов — через страны-доноры, для того чтобы продвинуть вперед процесс выборов.

Это те идеи, решения и перспективы, о которых мы говорили. Результат работы, проделанной миссией был вдохновляющим, но у нас сохранились некоторые опасения и сомнения. Во-первых, в процессе диалога с властями мы смогли убедить их пообещать гражданам страны и представителям политических сил страны, что выборы состоятся в октябре, как ожидал президент Кумба Яла, и сейчас у нас есть конкретная дата. Вскоре после нашего отъезда было объявлено, что власти готовы провести выборы 12 октября.

Имелись также очевидные знаки со стороны властей, что они будут полностью уважать резуль-

таты выборов, независимо от их исхода, и что они намерены продолжать политическое урегулирование, исходя из результатов выборов.

Власти также заверили нас, что они намерены, как только будет создана Ассамблея, работать вместе с ней над промульгацией Конституции на условиях, определенных народным представительством, а также решат вопрос о составе Верховного суда и его руководстве, о президенте и вице-президенте.

Как я отметил ранее, Гвинея-Биссау находится сейчас на распутье. В случае примирения и политического согласия в отношении уважения прав и свобод, к которым стремятся все граждане, эта страна вступит на путь, ведущий к стабильности и миру, а затем к экономическому и социальному развитию, и это есть единственный путь достижения гармонии и понимания.

Но если этого не произойдет в последующие несколько месяцев, существует угроза политической конфронтации, нарушения правопорядка, дестабилизация в работе различных учреждений, к сожалению, насилия, которое повлечет за собой последствия для всего региона.

Следовательно, международное сообщество должно сделать свое присутствие ощутимым и оставаться верным своему решению сотрудничать в течение месяцев, предшествующих выборному процессу. Это жизненно важно для предотвращения катастрофы. Как заявлено в нашем докладе, Совет Безопасности, а также действия Организации Объединенных Наций и Экономического и Социального Совета сыграют решающую роль в предотвращении конфликта, который может разразиться, если мы не примем соответствующие меры.

Совет Безопасности должен сохранять бдительность. Он не должен упускать ситуацию из поля зрения или бездействовать в ближайшие несколько недель и месяцев. Как рекомендовала миссия, начиная с нынешнего момента и до выборов, и с учетом предстоящего доклада Генерального секретаря, Совет Безопасности и Секретариат должны поддерживать диалог, с тем чтобы обеспечить присутствие и поддержку обществу и властям Гвинеи-Биссау в предстоящем политическом процессе.

Я хотел бы в завершение выступления еще раз подчеркнуть тот безотлагательный призыв к странам-донорам поддержать эти процессы, с которыми

обратилась миссия Совета Безопасности в своем докладе.

Позвольте мне в заключение поблагодарить всех участников миссии, Секретариат и, в частности, миссию Соединенного Королевства, а также Ванессу Хау-Джоунз и посла Гринстока за оказанную нам поддержку, с тем чтобы мы могли выполнить возложенную на нас задачу в Гвинее-Биссау. Без поддержки посла Гринстока и без работы по планированию и подготовке заседаний миссии мы не смогли бы успешно выполнить наш мандат. Я также благодарю за сотрудничество, дух участия, выступления, предложения и советы членов Специальной консультативной группы по Гвинее-Биссау Экономического и Социального Совета, которая приняла участие в этой миссии под руководством посла Южной Африки Кумало.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю посла Агилара Синсера за любезные слова в мой адрес. От имени Совета я хотел бы выразить ему нашу благодарность, прежде всего, за его готовность возглавить миссию и, во-вторых, за эффективное руководство.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.